

APEEE Bruxelles II – Woluwe & Evere

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2023

CONVOCA TION à l'Assemblée générale annuelle de l'APEEE Bxl II – Woluwe & Evere	I N V I T A T I O N to the Annual General Meeting of the Parents Association Bxl II – Woluwe & Evere
Jeudi 11 janvier 2024 Bâtiment Charlemagne Salle Alcide de Gasperi (S3) Rue de la Loi, 170 - 1000 Bruxelles Veuillez-vous munir de la présente invitation et d'une pièce d'identité Message de la part de la Commission Européenne: L'événement sera filmé. Des enregistrements audiovisuels de tout ou partie de l'événement pourront être utilisés à des fins de documentation interne, de communication publique, ou inclus dans des outils pédagogiques. Tout participant accepte d'être filmé et aucun dédommagement ne pourra être demandé pour l'utilisation des images enregistrées.	Thursday 11th January 2024 Charlemagne Building Room Alcide de Gasperi (S3) Rue de la Loi, 170 - 1000 Brussels Please have this letter in hand as well as an ID card Message from the European Commission: the event will be filmed and audio-visual recordings of all or part of the event can be used for internal documentation, public communication, or included in educational tools. Participation in this event involves the acceptance of being filmed and no compensation will be sought for the use of recorded images.
Début des débats: 19h00 précises Le système de vote sera électronique. Les informations concernant le système de vote seront communiquées aux représentants de classe en janvier. Pour pouvoir voter aux élections, vous devez avoir payé votre cotisation à l'APEEE. Un représentant de classe peut être représenté par un autre membre effectif muni d'une procuration. Un représentant de classe ne peut détenir plus de trois procurations. Pour l'élection des membres du Conseil d'administration, les représentants de classe ne peuvent détenir plus de deux procurations.	Start of meeting: 19:00 sharp The voting system will be electronic. The information concerning the electronic voting system will be communicated to the class representatives in January. To be entitled to vote you must have paid your APEEE membership fee. A class representative may be represented by another full member holding a proxy. A class representatives may not hold more than three proxies. For the election of board members, class representatives may not hold more than two proxies.
ORDRE DU JOUR	AGENDA
1 - 19h00: Approbation de l'ordre du jour 2 - 19h20 - 20h35: Approbation des scrutateurs et du président du bureau électoral ; élection des membres du C.A. 3- 20h35 – 20h55 ; Présentation et vote des résolutions relatives aux articles 14 & articles 17 amendements statutaires comme proposés dans le contexte du nouveau Code des sociétés et associations 4 - 20h55 - 21h45: Rapport financier ⇒ Présentation du rapport financier ⇒ Allocation des réserves ⇒ Approbation des comptes 2022-2023 ⇒ Approbation du budget 2023-2024 ⇒ Cotisation 2024-2025 ⇒ Quitus donné au Commissaire 5 - 21h45 – 22h45: Rapport annuel 2023 ⇒ Présentation du rapport annuel ⇒ Approbation du rapport annuel ⇒ Quitus donné au C.A. 6 - 22h45 – 23h00: Résultat des élections du C.A.	1 - 19:00: Approval of the Agenda 2 – 19:20 - 20:35: Approval of the tellers and of presiding officer of the electoral office; elections of Board members 3- 20:35 – 20:55: Presentation and vote of the resolutions of Article 14 & Article 17 amendments of the APEEE Statutes as proposed in the context of the new Code of companies and associations 4 - 20:55 – 21:45: Financial report ⇒ Presentation of the financial report ⇒ Allocation of reserves ⇒ Approval of 2022-2023 accounts ⇒ Approval of 2023-2024 budget ⇒ Membership fee 2024-2025 ⇒ Discharge to the Auditor 5 - 21:45 – 22:45: Annual report 2023 ⇒ Presentation of annual report ⇒ Approval of annual report ⇒ Discharge to the Board 6 - 22:45 - 23:00: Results of Board's elections

Élection au Conseil d'Administration de l'Association des Parents

APPEL AUX CANDIDATS

L'Assemblée générale annuelle élit les membres du Conseil d'Administration (C.A) de l'association des parents.

Le C.A se compose de 25 membres au maximum. **Nous avons besoin d'un minimum de 18 CANDIDATS** pour remplacer les membres sortants du C.A.

TOUS LES PARENTS SONT ÉLIGIBLES

Selon nos statuts, seuls les représentants de classe et les membres du C.A. peuvent voter.

Pour être élu membre du C.A, il n'est pas nécessaire d'être représentant de classe. **Tous les parents qui ont payé leur cotisation et dont le plus jeune enfant a moins de 18 ans ont le droit de se porter candidats pour être élus au C.A.**

L'appel des candidatures est fait lors de la diffusion de l'avis de convocation de l'Assemblée Générale. Les candidatures doivent être adressées par écrit au secrétariat de l'APEEE :

secretariat.apee@woluweparents.org

Lors de la soumission de leur candidature, les candidats recevront un modèle de diapositive PowerPoint d'une page, où ils pourront afficher leur candidature.

Le Powerpoint avec la candidature peut être publié sur le site web ou affiché lors de l'A.G afin d'informer les membres de l'Assemblée générale .

En vous posant pour l'élection au Conseil d'Administration vous acceptez de partager votre adresse email, si vous êtes élu membre du Conseil d'Administration, avec les autres membres du Conseil d'Administration.

Les parents qui décident de se porter candidats à l'élection après 19h00 le 10/1/2024, peuvent la soumettre lors de l'Assemblée générale annuelle.

Remarque: une réunion d'introduction online est prévue pour les membres élus du C.A le lundi 15 janvier 2024 à 19h00.

Remarque: une première réunion du C.A est prévue jeudi 18 janvier 2024 à 19h00.

Les membres du C.A représentent les parents auprès de l'école et, par l'intermédiaire d'Interparents, auprès du Conseil Supérieur des écoles européennes. Ils sont aussi responsables pour l'information (WoluWInfo), les transports, les activités périscolaires et la cantine. Le C.A. se réunit environ une fois par mois pendant l'année scolaire, avec des réunions des différents groupes de travail dans l'intervalle.

Elections to the Administrative Board of the Parents' Association

CALL FOR CANDIDATES

The Annual General Meeting shall elect the members of the Administrative Board of the Parents' Association.

The Board consists of a maximum of 25 Board members. **We need a minimum of 18 CANDIDATES** to replace the outgoing Board members.

ALL PARENTS ARE ELIGIBLE

According to our statutes, only Class Representatives and Board members are entitled to vote.

To be elected as Board member it is not necessary to be Class Representative. **All parents who have paid their membership fees and whose youngest child is younger than 18 years old are entitled to put their names for election to the Board.**

The call for candidates is made when the notice of call of the General Meeting is circulated. Applications must be sent in writing to the APEEE secretariat:

secretariat.apee@woluweparents.org

Upon submission of their application, candidates will receive a template consisting of one page PowerPoint slide, where they can display their candidacy.

The PowerPoint candidacy may be published on the website or displayed at the AGM so to inform the members of the General Assembly.

By putting your name for election to the Administrative Board you agree to share your email address, if elected as Board member, with the other members of the Administrative Board.

Parents who decide to submit their application after 19:00 on 10/1/2024, may submit it at the Annual General Meeting.

Note: an online introductory session for elected Board members is planned on Monday 15 January 2024 at 19:00.

Note: the first Board meeting is planned on Thursday 18 January 2024 at 19:00.

The members of the Administrative Board represent the parents before the school, and through Interparents before the Board of Governors of the European Schools. They are also responsible for information (WoluWInfo), transport, extracurricular activities, and the canteen. The Board meets approximately once a month during the school year, with meetings of the different working groups in between.

Résolutions proposées au vote de l'Assemblée Générale Annuelle le 11 janvier 2024 Resolutions suggested for vote at the Annual General Meeting on 11th January 2024

1.	L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve l'ordre du jour de l'Assemblée Générale Annuelle du 11 janvier 2024.	The General Meeting approves the agenda of the AGM on 11 January 2024
2.	L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE nomme comme scrutateurs: John Carroll, Costas Mangoutas, Milena Sardella, Maija Knutti, la dernière étant Présidente du Bureau électoral et fixe à 18 le nombre de « croix » maximum par bulletin.	The GENERAL MEETING names as tellers: John Carroll, Costas Mangoutas, Milena Sardella, Maija Knutti, the latter being the Presiding Officer, and fixes at 18 the maximum number of "crosses" per ballot.
3.	L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE vote les membres du Conseil d'administration, en donnant des préférences sur une liste alphabétique de candidats, pour un total de 18 postes vacants.	The GENERAL MEETING votes the members of the Board, by giving preferences on an alphabetical list of candidates, for a total of 18 vacant positions.
4.	Statuts de l'APEEE: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du chapitre 4 art. 14 par le suivant : § 1 Après l'élection des membres du Conseil d'Administration, le Conseil d'Administration élit parmi ses membres un Bureau composé de sept fonctions différentes: un Président qui est Président de l'Association ; un Vice-Président plus spécialement chargé des affaires pédagogiques ; un Vice-Président plus spécialement chargé des affaires administratifs ; un Secrétaire ; un Secrétaire-Adjoint plus spécialement chargé de l'information ; un Trésorier ; un Membre. Un membre ne peut exercer plus d'une fonction. Le Président ne peut exercer son mandat plus de quatre années consécutives. Cependant, le Conseil d'Administration, statuant à l'unanimité, peut proroger ce mandat pour un maximum de deux années supplémentaires. § 2 Le mandat des membres du Bureau prend fin lors de l'élection des membres du Conseil d'Administration à l'Assemblée Générale. Un membre du Bureau peut démissionner de sa fonction avec effet immédiat en présentant une démission écrite au Conseil d'administration. Un membre du Bureau peut être démis de ses fonctions conformément au paragraphe 6 du présent article. § 3 Si le Président n'est pas encore élu, le Membre du Conseil d'Administration le plus âgé assure l'intérim ; il convoque et préside les réunions du Conseil d'Administration, mais n'assume pas les autres pouvoirs dévolus au Président. En son absence, le membre du Conseil d'Administration présent et le plus âgé préside les réunions. § 4 Les membres du Bureau sont élus poste par poste dans l'ordre du paragraphe 1 du présent article, à moins qu'un autre ordre ne soit convenu. L'élection a lieu au scrutin secret avec indication du candidat préféré. § 5 Pour qu'un candidat soit élu, plus de la moitié des membres du Conseil d'Administration doivent indiquer un candidat et un	APEEE Statutes: The GENERAL MEETING approves to replace chapter 4 art. 14 with the following: §1 After the election of the members of the Administrative Board, the Administrative Board shall elect amongst its members a Bureau composed of seven different positions: one Chairperson, who shall be the Chairperson of the Association; one Vice-Chairperson especially responsible for educational matters; one Vice-Chairperson especially responsible for administrative matters; one Secretary; one Assistant Secretary especially responsible for information; one Treasurer; one Member. A member cannot hold more than one position. The Chairperson may not hold office for more than four consecutive years. However, the Administrative Board may decide unanimously to extend that mandate for a maximum of two further years. §2 The mandate of the members of the Bureau ends at the election of members of the Administrative Board at the General Assembly. A Member of Bureau may resign from his or her position with immediate effect by submitting a written resignation to the Administrative Board. A Member of Bureau may be removed from his or her position according to §6. §3 Whilst the Chairperson is not yet elected, the Member of the Board most senior by age shall act as Chairperson interim, he or she shall call and chair the meetings of the Administrative Board but shall not assume any other powers vested upon the Chairperson. In his or her absence the Member of the Administrative Board present and most senior by age shall chair the meetings. §4 The members of Bureau are elected post by post in the order in §1, unless another order is agreed upon. The election will be held by secret ballot indicating the preferred candidate. §5 For a candidate to be elected, more than half of the members of the Administrative Board should indicate a

	candidat doit recevoir plus de la moitié de ces votes. Si aucun candidat n'est élu, un nouveau tour est organisé entre les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de votes. Si plusieurs candidats obtiennent le même nombre de votes que l'un des deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de votes, ils sont également inclus. Le Président n'a pas de voix prépondérante. Après plus d'un tour non concluant avec les mêmes candidats, le Président peut décider d'organiser une nouvelle élection pour ce membre du Bureau. § 6 Un membre du Bureau est démis de ses fonctions si plus de la moitié des membres du Conseil d'administration votent sur sa révocation et si plus de la moitié des votes exprimés sont en faveur de sa révocation. Les abstentions et le défaut de vote ne sont pas considérées comme des votes exprimés. Le vote est secret et le président n'a pas de voix prépondérante.	candidate and one candidate should receive more than half of these ballots. If no one is elected, a subsequent round is organised between the two candidates with most votes. In the case there are several candidates with an equal number of votes as one of the two candidates with most votes, they shall be included, too. The chair has no casting vote. After more than one inconclusive round with the same candidates, the chair can decide to organise a new election for this member of Bureau. §6 A member of the Bureau shall be removed from his or her position if more than half of the members of the Administrative Board cast a vote on the removal of position and more than half of the cast votes are in favour of the removal. Abstentions and not voting shall not be considered a cast vote. The ballot is secret and the chair has no casting vote.
5.	Statuts de l'APEEE: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du premier paragraphe du chapitre 4 art. 17 et d'insérer de nouveaux paragraphes §2.1 à 2.7 comme suit : §1 Le Conseil d'Administration a tous les pouvoirs de gestion et d'administration sous réserve des attributions de l'Assemblée Générale. §2.1 Le Conseil d'Administration nomme un délégué à la gestion journalière de l'association qui ne peut pas être un administrateur. Le délégué à la gestion journalière est dénommé « Directeur ». Le Directeur agit séparément. § 2.2 Le Directeur est nommé si plus de la moitié des membres du Conseil d'administration votent sur la nomination et que plus de la moitié des votes exprimés sont en faveur de sa nomination. Le Directeur est révoqué si plus de la moitié des membres du Conseil d'administration votent sur sa révocation et que plus de la moitié des votes exprimés sont en faveur de sa révocation. Dans les deux cas, les abstentions et le défaut de vote ne sont pas considérés comme des votes exprimés. Le vote est secret et le président n'a pas de voix prépondérante. §2.3 La gestion journalière comprend aussi bien les actes et les décisions qui n'excèdent pas les besoins de la vie quotidienne de l'association que les actes et les décisions qui, soit en raison de l'intérêt mineur qu'ils représentent, soit en raison de leur caractère urgent, ne justifient pas l'intervention du Conseil d'Administration. La liste des compétences qui comprennent la gestion journalière, sans que celle-ci soit exhaustive, est incluse dans le règlement d'ordre intérieur. §2.4 Les décisions prises par le Directeur relatives à la nomination et révocation des employés, ainsi que la passation de contrats avec des prestataires de services sont prises conformément aux procédures internes définies par le règlement d'ordre intérieur. §2.5 Le Directeur fait rapport au moins tous les trois mois de sa gestion au Conseil d'Administration. Le Conseil d'Administration	APEEE Statutes: The GENERAL MEETING approves to replace the first paragraph of chapter 4 art. 17 and insert new paragraphs §2.1 to 2.7 as follows: §1 Full powers of management and administration shall, subject to the powers vested in the General Meeting, be vested in the Administrative Board. §2.1 The Administrative Board appoints a delegate for the daily management of the association; the delegate shall not be a member of the Administrative Board. The person entrusted with the daily management is referred to as the "Director". The Director acts separately. §2.2 The Director is appointed if more than half of the members of the Administrative Board cast a vote on the appointment and more than half of the cast votes are in favour of the appointment. The Director is removed from position if more than half of the members of the Administrative Board cast a vote on the removal from position and more than half of the cast votes are in favour of the removal. In both cases, abstentions and not voting shall not be considered a cast vote. The ballot is secret and the chair has no casting vote. § 2.3 Daily management includes both actions and decisions which do not exceed the needs of the day-to-day life of the Association and actions and decisions which, either because of the minor interest they represent or because of their urgent nature, do not justify the intervention of the Administrative Board. The non-exhaustive list of responsibilities encompassing daily management shall be set up in the internal rules. §2.4 Decisions by the Director relating to the appointment and dismissal of employees and the entering into contracts with service providers shall be taken in accordance with the internal procedures laid out in the internal rules. §2.5 The Director shall report to the Administrative Board about its management at least every three months. The

	est chargé de la surveillance de la gestion journalière et peut révoquer et/ou remplacer en tout temps le Directeur conformément au paragraphe §2.2 ci-dessus. §2.6 En cas d'absence du Directeur, le Conseil d'Administration peut déléguer la gestion journalière à une autre personne n'étant pas administrateur, en qualité comme Directeur ad interim. Pour une période excédant trois mois, cette délégation est obligatoire. §2.7 Tout délégué à la gestion journalière est libre démissionner en adressant un courrier au Conseil d'Administration	Administrative Board shall be responsible for supervising the daily management and may remove from position and/or replace the Director at any time in accordance with paragraph §2.2 above. §2.6 In the absence of the Director, the Administrative Board may delegate day-to-day management to another person who is not an administrator, as the Director ad interim. This delegation shall be compulsory for a period exceeding three months. §2.7 The Director is free to resign by written communication to the Administrative Board. Consequently, the three paragraphs added by the General Assembly of December 7th will become, respectively, § 3.1, 3.2, 3.3 and the final paragraph of Chapter 4 art. 17 becomes, without modification, § 4.
6	L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE décide que les résultats seront affectés au fonds des cinq départements correspondants. Cette affectation de fonds sera appliquée aux exercices budgétaires précédents et suivants.	The GENERAL MEETING decides that the results will be allocated to the fund of the five corresponding departments. This allocation of funds will be applied to the preceding and following budgetary years.
7.	L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve les comptes annuels 2022-2023 qui lui sont présentés et l'affectation des résultats qui y sont inclus.	The GENERAL MEETING approves the submitted 2022-2023 annual accounts and the allocation of results therein.
8.	L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le projet de budget 2023-2024 qui lui a été présenté.	The GENERAL MEETING approves the submitted draft budget 2023-2024.
9.	L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE fixe la cotisation annuelle par famille pour l'année financière 2024-2025 à 57 euros, dont 6 euros par cotisation versée sont affectés au Fonds social.	The GENERAL MEETING sets the annual contribution per family for the financial year 2024-2025 as equal to 57 euros, out of which 6 euros per contribution paid is allotted to the Social Fund.
10.	L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE donne décharge au Commissaire pour son mandat concernant l'exercice comptable écoulé.	The GENERAL MEETING gives full discharge to the Auditor for her mandate in the past financial year.
11.	L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le rapport annuel pour l'année 2022-2023.	The GENERAL MEETING approves the annual report for the year 2022-2023.
12.	L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE donne décharge de sa gestion au Conseil d'Administration sortant pour l'exercice 2022-2023.	The GENERAL MEETING gives full discharge to the outgoing Administrative Board for 2022-2023.

Tous les documents de travail, y compris les résolutions proposées, sont publiés sur le site web de l'APEEE. http://www.woluweparents.org Cette convocation est envoyée par e-mail à tous les représentants de classe. <u>Cette convocation ne sera pas envoyée par courrier postal.</u> Merci de bien vouloir noter <u>qu'aucune copie papier</u> du rapport annuel ou du rapport financier avec les comptes 2022-2023 et le budget 2023-2024 sera disponible lors de l'Assemblée générale. Tous les documents seront disponibles sur le site web de l'APEEE: http://www.woluweparents.org Les questions posées par les membres, avant ou pendant la réunion, sur les points à l'ordre du jour seront répondues par le Conseil. Les questions écrites, doivent être soumises avant le 5 janvier 2024 au secrétariat, avec référence au numéro de point correspondant selon l'ordre du jour.	All working papers including proposed resolutions are published on the APEEE Web site. http://www.woluweparents.org This invitation is emailed to all the parents by email. <u>This invitation will not be sent by postal mail.</u> Please note that <u>no paper copies</u> of the annual report, of the financial report with the accounts 2022-2023, and of the budget 2023-2024 will be available at the General Assembly. All documents will be available on the APEEE website: http://www.woluweparents.org Questions asked by members, prior to or during the meeting, in relation to the points on the agenda will be answered by the Board. Written questions shall be submitted before 5th January 2024 to the secretariat, with reference to the relevant item number as per the agenda.
---	--

Andrew Janis Folkmanis
Président